

Jedná se o pracovní překlad z angličtiny, který byl zveřejněn pro informační účely.

V případě jakéhokoli nesouladu mezi anglickou verzí a ostatními jazykovými verzemi pokynů se za závazné vždy považuje anglické znění.

Obecné zásady vyšetřovacích postupů určené zaměstnancům úřadu OLAF

1. říjen 2013

OBSAH

KAPITOLA I VÝBĚR	3
Článek 1. Obecná ustanovení	3
Článek 2. Příchozí informace	3
Článek 3. Další informace	3
Článek 4. Nakládání s informacemi	4
Článek 5. Proces výběru	4
Článek 6. Rozhodnutí generálního ředitele	5
Článek 7. Informace o zamítnutých případech	5
KAPITOLA II VYŠETŘOVÁNÍ A KOORDINOVANÉ ŠETŘENÍ	6
Článek 8. Obecná ustanovení	6
Článek 9. Předběžná opatření	7
Článek 10. Koordinovaná šetření	8
Článek 11. Vyšetřování	9
Článek 12. Ověření legality během vyšetřování	10
Článek 13. Inspekce prostor EU	11
Článek 14. Kontroly na místě	12
Článek 15. Digitální forenzní operace v rámci inspekcí nebo kontrol na místě	13
Článek 16. Výslechy	14
Článek 17. Vyšetřování ve třetích zemích	15
Článek 18. Příležitost předložit připomínky	16
Článek 19. Závěrečná zpráva a navržená doporučení	17
KAPITOLA III ZÁVĚREČNÝ PŘEZKUM A UZAVŘENÍ PŘÍPADU	18
Článek 20. Obecná ustanovení	18
Článek 21. Závěrečný přezkum	18
Článek 22. Rozhodnutí o uzavření případu a doporučení	19
Článek 23. Předávání informací a zpráv	19
KAPITOLA IV SLEDOVÁNÍ A POMOC	20
Článek 24. Obecná ustanovení	20
Článek 25. Pomoc příslušným orgánům	20
Článek 26. Sledování realizace doporučení	21
Článek 27. Zaznamenávání finančních, soudních a disciplinárních výsledků	21
KAPITOLA V VSTUP V PLATNOST	22
Článek 28.	22
SLOVNÍK POJMŮ	23

Tyto obecné zásady vyšetřovacích postupů určené zaměstnancům úřadu OLAF představují obecné zásady uvedené v čl. 17 odst. 8 a v 18. bodě odůvodnění nařízení (EU, Euratom) č. 883/2013. Jedná se o interní pravidla, podle kterých postupují všichni zaměstnanci úřadu OLAF, aby zajistili, že vyšetřování vedená úřadem OLAF jsou prováděna jednotným a důsledným způsobem.

Všechny činnosti spojené s vyšetřováním musí probíhat za plného dodržování Smluv EU, Listiny základních práv EU, právních předpisů EU a těchto obecných zásad vyšetřovacích postupů určených zaměstnancům úřadu OLAF.

Všechny činnosti spojené s vyšetřováním se provádí objektivním a nestranným způsobem zajišťujícím řádný průběh vyšetřování při dodržování nejprísnějších profesních norem a plném respektování práv všech zúčastněných osob.

KAPITOLA I

VÝBĚR

Článek 1. Obecná ustanovení

1.1 Během fáze výběru oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování provede analýzu informací, které mohou být z hlediska vyšetřování významné, a poskytne stanovisko generálnímu řediteli, zda by mělo být zahájeno vyšetřování nebo koordinované šetření, nebo zda by měl být daný případ zamítnut.

Článek 2. Příchozí informace

2.1 Veškeré informace získané zaměstnancem, jež by mohly být z hlediska vyšetřování pro úřad OLAF důležité, se bez odkladu předají do rejstříku. Pokud se informace netýkají stávajícího vyšetřování nebo koordinovaného šetření, musí být do rejstříku předány do pěti pracovních dnů po jejich obdržení, nebo v případě, že došlo k jejich obdržení během služební cesty, do pěti pracovních dnů po návratu do úřadu.

2.2 Informace, které zaměstnanci získali ústně, by měly být zaznamenány v písemné podobě a předány do rejstříku v rámci výše uvedených lhůt.

Článek 3. Další informace

3.1 Pokud úřad OLAF z vlastního podnětu shromáždí informace, jež by mohly být z hlediska vyšetřování důležité, předá je do rejstříku.

Článek 4. Nakládání s informacemi

4.1 Po obdržení je informace nesoucí číslo OF přiřazena v rejstříku k příslušnému případu OLAF. Ve všech ostatních případech se informace, jež by mohly být z hlediska vyšetřování relevantní, postoupí oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování.

4.2 Oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování určí, zda se dotyčná informace týká určitého případu OLAF, a pokud ano, přiřadí ji k tomuto případu.

4.3 Pokud jde o další informace, jež by mohly být z hlediska vyšetřování relevantní, oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování vytvoří nová čísla případů OLAF (čísla OF) a přiřadí informace k těmto případům.

Článek 5. Proces výběru

5.1 Oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování se v zájmu objasnění původních informací a získání další související dokumentace může obrátit na zdroj a orgán, instituce a jiné subjekty EU. Oddělení by rovněž mělo konzultovat relevantní zdroje, které jsou úřadu OLAF dostupné. Pokud je v zájmu procesu výběru nezbytné shromáždit dodatečné informace, oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování mimo jiné:

- a. shromáždí informace v rámci operativních schůzek
- b. získá výpovědi od každé osoby schopné poskytnout relevantní informace
- c. v členských státech provede mise za účelem zjištění skutečností
- d. vyhledá informace v databázích orgánů, institucí a jiných subjektů EU

5.2 Pokud je zdrojem vnitřní informátor, oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování mu do 60 dnů sdělí, kolik času má zapotřebí k přijetí vhodných opatření.

5.3 Oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování poskytne generálnímu řediteli stanovisko k otevření nebo zamítnutí případu. Stanovisko k zahájení vyšetřování nebo koordinovaného šetření musí být založeno na tom, zda informace spadají do pravomoci úřadu OLAF, zda jsou dostatečným důvodem k zahájení vyšetřování nebo koordinovaného šetření a zda patří k prioritám vyšetřovací politiky (IPP) stanoveným generálním ředitelem.

5.4 Při hodnocení, zda případ spadá do pravomoci úřadu OLAF, je nutno zvážit příslušná nařízení a rozhodnutí EU, mezinárodní dohody a další právní předpisy v oblasti ochrany finančních a jakýchkoli jiných zájmů EU, jejichž ochrana je posláním úřadu OLAF. Při hodnocení, zda informace postačují k zahájení vyšetřování nebo koordinovaného šetření, je nutné zvážit spolehlivost zdroje a důvěryhodnost tvrzení. Při odůvodnění zahájení vyšetřování nebo koordinovaného šetření budou vzaty v úvahu veškeré informace shromážděné v průběhu procesu výběru.

Článek 6. Rozhodnutí generálního ředitele

6.1 Po zvážení všech relevantních informací a stanoviska oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování generální ředitel rozhodne, zda zahájit vyšetřování nebo koordinované šetření, nebo případ zamítnout.

6.2 Vyšetřování nebo koordinované šetření přidělí generální ředitel odpovědnému oddělení.

6.3 Generální ředitel může případ přidělit v případě potřeby jinému oddělení nebo zvláštnímu vyšetřovacímu týmu ustanovenému pro tento účel. Tato opatření by měla být přijata, pokud si tak žádá povaha případu nebo chybí-li zdroje.

Článek 7. Informace o zamítnutých případech

7.1 Oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování může zdroj informovat o rozhodnutí generálního ředitele případ zamítnout.

7.2 Oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování sdělí rozhodnutí generálního ředitele o zamítnutí případu v případě potřeby orgánu, instituci a jiným subjektům EU nebo vnitrostátnímu orgánu.

KAPITOLA II

VYŠETŘOVÁNÍ A KOORDINOVANÉ ŠETŘENÍ

Článek 8. Obecná ustanovení

8.1 Účelem vyšetřování je stanovit, zda došlo k podvodu, korupci nebo jiné nedovolené činnosti poškozující finanční zájmy EU nebo zda nastaly závažné skutečnosti související s výkonem služebních povinností, které by mohly znamenat zanedbání povinností ze strany členů, úředníků a jiných zaměstnanců orgánů, institucí a jiných subjektů EU a mohly by vést k disciplinárnímu, popřípadě trestnímu stíhání.

8.2 V případě nutnosti se vyšetřování může týkat jak podezření z podvodu, korupce nebo jiné nedovolené činnosti poškozující finanční zájmy EU, tak závažných skutečností souvisejících s výkonem služebních povinností členů, úředníků a jiných zaměstnanců orgánů, institucí a jiných subjektů EU.

8.3 Účelem koordinovaného šetření je poskytovat pomoc členským státům při koordinaci vyšetřování s dalšími souvisejícími činnostmi za účelem ochrany finančních zájmů EU.

8.4 Vyšetřování probíhají bez přerušení a bez zbytečného odkladu s cílem zvýšit jejich efektivitu a účinnost doporučení.

8.5 Všechny informace nebo důkazy, ať už usvědčující nebo vyvíňující, shromážděné v průběhu vyšetřování nebo koordinovaného šetření se shromažďují a zaznamenávají řádným a správným způsobem. Všechny shromážděné důkazy by měly úzce souviset s vyšetřovanou záležitostí a měly by být sbírány pro účely daného vyšetřování.

8.6 Veškerá vyšetřování musí být prováděna za plného dodržování práv zúčastněných osob, včetně ochrany údajů, procesních záruk a práv platných v rámci vyšetřování úřadu OLAF.

8.7 V zájmu dotčených osob a integrity vyšetřování je nutné respektovat důvěrnost shromážděných informací. Během vyšetřování je zejména nutné zachovat utajení totožnosti informátorů a oznamovatelů, pokud to není v rozporu se zájmy vyšetřování.

8.8 Kdykoli během vyšetřování dojde k potenciálnímu střetu zájmů, je nutné, aby o tom byl neprodleně informován generální ředitel.

Článek 9. Předběžná opatření

9.1 Oddělení pro vyšetřování provede předběžné posouzení informací shromážděných či získaných v průběhu procesu výběru s cílem stanovit, jaké vyšetřovací či koordinační činnosti bude třeba provést.

9.2 Oddělení pro vyšetřování při nejbližší příležitosti sdělí členům, úředníkům a jiným zaměstnancům orgánů, institucí a jiných subjektů EU, že se jich vyšetřování může týkat. Sdělení těchto informací se odloží, pokud by jejich poskytnutí bylo na újmu vyšetřování.

9.3 Oddělení pro vyšetřování informuje orgán, instituci a jiné subjekty EU, jakmile bude zřejmé, že se vyšetřování může týkat jejich členů, úředníků nebo jiných zaměstnanců. Pokud se vyšetřování týká člena, předsedy nebo vysoce postaveného úředníka orgánu, instituce a jiných subjektů EU, mělo by k oznámení dotyčnému orgánu, instituci a jiným subjektům EU dojít na příslušné úrovni nebo jinou cestou v případě, že je to nutné z hlediska zajištění důvěrnosti. Ve výjimečných případech může generální ředitel rozhodnout, že se oznámení orgánu, instituci a jiným subjektům EU odloží.

9.4 Oddělení pro vyšetřování v případě potřeby informuje příslušný orgán, instituci a jiné subjekty EU o rozhodnutí generálního ředitele zahájit vyšetřování nebo koordinované šetření.

9.5 Oddělení pro vyšetřování v případě potřeby informuje zdroj o rozhodnutí generálního ředitele zahájit vyšetřování nebo koordinované šetření.

9.6 V případě nutnosti zapojí oddělení pro vyšetřování do vyšetřování příslušné vyšetřovací nebo soudní orgány.

9.7 Nevyplývá-li z dostupných důkazů existence podvodu, korupce nebo jiné nedovolené činnosti poškozující finanční či jiné zájmy EU a/nebo závažných skutečností souvisejících s výkonem služebních povinností a není-li nutné provést žádné další vyšetřování, připraví se závěrečná zpráva, aby generální ředitel mohl rozhodnout o ukončení vyšetřování.

Článek 10. Koordinovaná šetření

10.1 Oddělení pro vyšetřování zajišťuje veškerou nezbytnou pomoc správním, policejním a soudním orgánům členských států a spolupracuje s vnitrostátními orgány na koordinaci jejich vyšetřování a dalších souvisejících činností.

10.2 V rámci koordinovaného šetření oddělení pro vyšetřování zajišťuje pomoc při vyšetřování prováděných příslušnými vnitrostátními orgány a podílí se na něm. Usnadňuje sběr a výměnu důkazů a mezi příslušnými orgány zajišťuje součinnost vyšetřování.

10.3 V rámci koordinovaného šetření nesmí oddělení pro vyšetřování provádět vyšetřovací činnosti. Členským státům však při provádění jejich vyšetřování zajistí veškerou nezbytnou pomoc tím, že usnadní:

- a. sběr dokumentů a informací v jakékoli podobě, které mohou být použity jako důkaz
- b. shromažďování důkazního materiálu v rámci operativních schůzek
- c. získání výpovědí od každé osoby schopné poskytnout relevantní informace
- d. odběr vzorků pro vědecké přezkoumání

10.4 Pokud úřad OLAF během koordinovaného šetření uzná za nutné překvalifikovat je na vyšetřování, předloží oddělení pro vyšetřování u oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování žádost o rozhodnutí o změně klasifikace šetření. Oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování ověří navrhovanou změnu klasifikace a poskytne generálnímu řediteli své stanovisko, na jehož základě generální ředitel učiní rozhodnutí.

Článek 11. Vyšetřování

11.1 Oddělení pro vyšetřování shromažďuje důkazy, mimo jiné s využitím těchto prostředků:

- a. sběru dokumentů a informací v jakékoli podobě, které mohou být použity jako důkaz
- b. shromažďování důkazního materiálu v rámci operativních schůzek
- c. získávání výpovědí od každé osoby schopné poskytnout relevantní informace
- d. provádění misí v členských státech za účelem zjištění skutečností
- e. odběru vzorků pro vědecké přezkoumání
- f. výsledků dotčených osob nebo svědků
- g. inspekcí prostor
- h. kontrol na místě (nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96)
- i. provádění digitálních forenzních operací
- j. investigativních misí ve třetích zemích

11.2 Členové oddělení pro vyšetřování po předložení písemného pověření od generálního ředitele, v němž je uvedena jejich totožnost a postavení a specifikováno vyšetřování, jehož prováděním jsou pověřeni, provádí tyto činnosti spojené s vyšetřováním:

- a. výsledky dotčených osob a svědků
- b. inspekce prostor
- c. kontroly na místě
- d. digitální forenzní operace
- e. investigativní mise ve třetích zemích

11.3 Pokud se oddělení pro vyšetřování domnívá, že je na ochranu finančních zájmů EU zapotřebí přijmout preventivní správní opatření, sdělí to dotčenému orgánu, instituci a jiným subjektům EU.

11.4 Pokud oddělení pro vyšetřování zjistí potřebu vydat varování v rámci systému včasného varování, požádá o to příslušné oddělení úřadu OLAF.

11.5 Oddělení pro vyšetřování vypracuje nezbytnou dokumentaci informující dozorcí výbor o délce vyšetřování v souladu s čl. 7 odst. 8 nařízení (EU, Euratom) č. 883/2013.

Článek 12. Ověření legality během vyšetřování

12.1 Pokud oddělení pro vyšetřování hodlá v rámci vyšetřování provádět činnost, která vyžaduje povolení generálního ředitele podle čl. 11 odst. 2, musí oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování předložit žádost o provedení navrhované vyšetřovací činnosti.

12.2 Oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování ověří legalitu, nezbytnost a proporcionalitu navrhované vyšetřovací činnosti a poskytne generálnímu řediteli své stanovisko, na jehož základě generální ředitel přijme rozhodnutí.

12.3 Pokud oddělení pro vyšetřování hodlá v rámci vyšetřování provádět vyšetřovací činnost mimo stávající rámec vyšetřování, předloží toto oddělení u oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování žádost o rozšíření tohoto rámce. Oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování ověří legalitu a nezbytnost navrhovaného rozšíření rámce vyšetřování a poskytne generálnímu řediteli své stanovisko, na jehož základě generální ředitel přijme rozhodnutí.

12.4 Pokud oddělení pro vyšetřování navrhuje rozdělení nebo spojení případu, podá k oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování příslušnou žádost. Oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování ověří legalitu a nezbytnost navrhovaného rozdělení či spojení a poskytne generálnímu řediteli své stanovisko, na jehož základě generální ředitel přijme rozhodnutí.

Článek 13. Inspekce prostor EU

13.1 Oddělení pro vyšetřování může kdykoli v průběhu vyšetřování provádět inspekce v prostorách orgánů, institucí a jiných subjektů EU.

13.2 Kdykoli bude mít oddělení pro vyšetřování v úmyslu provést inspekci určitých prostor, sdělí to generálnímu tajemníku nebo rovnocenné osobě dotčeného orgánu, instituci a jiným subjektům EU. Oddělení pro vyšetřování předloží oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování navrhované oznámení společně s žádostí o povolení navrhované inspekce.

13.3 Před provedením inspekce prostor oddělení pro vyšetřování v případě potřeby informuje vedoucího ostrahy dotčeného orgánu, instituce a jiných subjektů EU a požádá je o pomoc.

13.4 Oddělení pro vyšetřování provádí inspekci za přítomnosti člena, úředníka nebo jiného zaměstnance orgánu, instituce a jiných subjektů EU. V případě potřeby lze inspekci provádět za nepřítomnosti příslušného člena, úředníka nebo jiného zaměstnance; v takových případech však musí být přítomen jiný zaměstnanec nebo člen ostrahy dotčeného orgánu, instituce a jiných subjektů EU.

13.5 Během inspekce prostor mohou členové oddělení pro vyšetřování nahlédnout do veškerých údajů dotčeného orgánu, instituce a jiných subjektů EU, včetně kopií elektronických údajů, kopií soukromých dokumentů (i lékařských záznamů), pokud by mohly být relevantní z hlediska vyšetřování. Originály dokumentů by měly být zabaveny, pokud existuje nebezpečí, že by mohlo dojít k manipulaci s nimi nebo jejich likvidaci.

13.6 Členové oddělení pro vyšetřování si mohou v průběhu inspekce vyžádat informace od členů, úředníků nebo jiných zaměstnanců dotčeného orgánu, instituce a jiných subjektů EU.

13.7 Členové oddělení pro vyšetřování vykonávající inspekci vypracují zprávu o činnostech provedených během inspekce a požádají zúčastněné, aby tuto zprávu podepsali. Zúčastněné osoby obdrží v případě potřeby kopii této zprávy. Pokud je to však v zájmu vyšetřování, měla by být kopie inspekční zprávy doručena až později.

Článek 14. Kontroly na místě

14.1 Dotyčnému vnitrostátnímu orgánu se včas oznámí konání kontroly na místě, její předmět, účel a právní základ. Pokud to vyžadují vnitrostátní právní předpisy, obdrží hospodářský subjekt oznámení o konání kontroly na místě.

14.2 Kontrola na místě by měla být provedena ve spolupráci s příslušným vnitrostátním orgánem. Úředníci vnitrostátních orgánů se mohou kontrol na místě zúčastnit, nebo je úřad OLAF a příslušný vnitrostátní orgán mohou provádět společně.

14.3 Členům oddělení pro vyšetřování mohou případně s prováděním kontrol na místě pomáhat odborníci, kteří nejsou zaměstnanci OLAF. Tito odborníci předloží ověření svých odborných znalostí a jejich jména budou zanesena do písemného pověření uvedeného v čl. 11 odst. 2, které je opravňuje k pomoci při kontrole na místě.

14.4 Členové oddělení pro vyšetřování provádějící kontrolu na místě zajistí, že mají přístup do prostor hospodářského subjektu a shromažďují příslušné důkazy za stejných podmínek jako kontroloři vnitrostátního orgánu a v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

14.5 Členové oddělení pro vyšetřování mohou v průběhu kontroly na místě od hospodářských subjektů získávat výpovědi.

14.6 Členové oddělení pro vyšetřování provádějící kontrolu na místě vypracují zprávu o činnostech provedených během kontroly na místě. Zúčastnění vnitrostátní kontroloři a dotčený hospodářský subjekt budou požádáni o podpis zprávy. Zpráva by měla obsahovat jakoukoli skutečnost nebo podezření, jež se během kontroly na místě objevily. Zpráva se vypracuje v souladu s příslušnými vnitrostátními pravidly daného členského státu. Kopie zprávy o kontrole na místě se předají vnitrostátnímu orgánu a případně dotčenému hospodářskému subjektu.

14.7 Kontroly na místě je možné provádět i u jiných hospodářské subjektů než těch, jichž se vyšetřování přímo týká, pokud je zcela nezbytné získat přístup k relevantním důkazům, které mají v držení.

14.8 Kontroly na místě lze provádět u hospodářských subjektů ve třetích zemích a v prostorách mezinárodních organizací na základě platných právních předpisů.

14.9 Při vyšetřováních týkajících se členů, úředníků nebo jiných zaměstnanců orgánů, institucí a jiných subjektů EU lze kontroly na místě provádět u hospodářských subjektů, pokud je nezbytné získat přístup k relevantním důkazům, které mají v držení.

Článek 15. Digitální forenzní operace v rámci inspekcí nebo kontrol na místě

15.1 Digitální forenzní operace mohou být prováděny v rámci inspekcí nebo kontrol na místě v souladu se zásadami nezbytnosti a proporcionality. Digitální forenzní operace prováděné v rámci kontrol na místě musí být prováděny v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

15.2 Digitální forenzní operaci by měla předcházet předběžná identifikace digitálních médií, kterých se operace týká. Oddělení pro vyšetřování musí doprovázet odborníci úřadu OLAF v oblasti digitálních forenzních operací a provádět digitální forenzní operaci. Odborníci v oblasti digitálních forenzních operací vypracují zprávu o digitálních forenzních operacích, která se připojí ke zprávě o inspekcích nebo kontrolách na místě. Účastníci digitální forenzní operace budou požádáni, aby podepsali zprávu o digitální forenzní operaci.

15.3 Digitální forenzní analýza a analýza údajů shromážděných během digitální forenzní operace jsou omezeny na získávání údajů nezbytných a důležitých pro dané vyšetřování.

Článek 16. Výsledky

16.1 Oddělení pro vyšetřování může vyslechnout dotčenou osobu nebo svědka kdykoli v průběhu vyšetřování.

16.2 Pokud je vyslýchán svědek, je mu v souladu s lhůtami stanovenými v čl. 9 odst. 2 nařízení (EU, Euratom) č. 883/2013 zasláno předvolání k výslechu. Oddělení pro vyšetřování jej poučí o jeho právu odmítnout svědčit ve svůj neprospěch. Rovněž mu sdělí, že může používat úřední jazyk EU podle vlastního výběru. Pokud je svědek úředníkem nebo jiným zaměstnancem EU, může oddělení pro vyšetřování provádět výslech v úředním jazyce EU, který svědek plynule ovládá. Úředníci nebo jiní zaměstnanci by měli být také poučeni o tom, že jsou povinni při vyšetřování s úřadem OLAF spolupracovat.

16.3 Oddělení pro vyšetřování svědkovi umožní, aby protokol z každého výslechu schválil nebo k němu vyjádřil připomínky.

16.4 Pokud se při výslechu ukáže, že svědek je ve skutečnosti dotčenou osobou, výslech se ukončí. Musí mu být sděleno, že k němu bude přistupováno jako k dotčené osobě, musí být poučen o svých právech a na žádost obdrží kopii svých dřívějších prohlášení.

16.5 Pokud oddělení pro vyšetřování hodlá vyslechnout dotčenou osobu, zašle jí předvolání k výslechu v souladu s lhůtami stanovenými v čl. 9 odst. 2 nařízení (EU, Euratom) č. 883/2013. Oddělení pro vyšetřování uvědomí dotčenou osobu o jejím právu odmítnout svědčit ve svůj neprospěch a právu na asistenci osoby, kterou si zvolí. Rovněž jí sdělí, že může používat úřední jazyk EU podle vlastního výběru. Pokud je dotčená osoba úředníkem nebo jiným zaměstnancem EU, může oddělení pro vyšetřování provádět výslech v úředním jazyce EU, který tato osoba plynule ovládá. Úředníci nebo jiní zaměstnanci by měli být také poučeni o tom, že jsou povinni při vyšetřování s úřadem OLAF spolupracovat.

16.6 Pokud byla dotčená osoba dříve vyslýchána jako svědek, oddělení pro vyšetřování žádným způsobem nepoužije její dřívější prohlášení proti ní.

16.7 Oddělení pro vyšetřování dotčené osobě umožní, aby protokol výslechu schválila nebo k němu vznesla připomínky, a poskytne jí kopii protokolu výslechu. Pokud je to však v zájmu vyšetřování, může jí být kopie protokolu výslechu doručena až později.

16.8 Oddělení pro vyšetřování může rozhodnout, že v zájmu účinnosti a proporcionality povede výslech formou videokonference.

Článek 17. Vyšetřování ve třetích zemích

17.1 Oddělení pro vyšetřování může provádět vyšetřování ve třetích zemích, pokud důkazy nezbytné ke zjištění existence podvodu, korupce nebo jiné nedovolené činnosti nejsou k dispozici v členských státech. Tato vyšetřování se uskuteční v souladu se všemi příslušnými právními předpisy.

17.2 Mise ve třetí zemi se může týkat podvodu, korupce nebo jiné nedovolené činnosti v těchto oblastech:

- a. cla
- b. tradiční vlastní zdroje
- c. výdaje z fondů EU
- d. využívání finančních prostředků EU prostřednictvím mezinárodních organizací nebo finančních institucí nebo fondy spravované orgánem, institucí a jinými subjekty EU

17.3 Vyšetřování by mělo být prováděno po dohodě a ve spolupráci s příslušnými orgány dotyčné třetí země.

17.4 Členové oddělení pro vyšetřování by v průběhu vyšetřování ve třetí zemi měli pokud možno získávat výpovědi od osob či vést výslechy osob, které mají relevantní informace.

17.5 Členové oddělení pro vyšetřování vykonávající vyšetřování vypracují zprávu o činnostech provedených v jeho průběhu, jejíž kopii předají zúčastněným osobám.

17.6 Před zahájením vyšetřování týkajících se cel nebo tradičních vlastních zdrojů by oddělení pro vyšetřování mělo dotyčným členským státům zaslat úřední oznámení, ve kterém je informuje o navrhovaném vyšetřování. Členské státy by měly být případně požádány, aby poskytly informace nebo údaje týkající se záležitosti, která je předmětem vyšetřování.

17.7 Na vyšetřovacích misích týkajících se cel nebo tradičních vlastních zdrojů by se měli podílet členové oddělení pro vyšetřování a úředníci dotyčných členských států. Během vyšetřování by měly být rovněž zohledněny požadavky členských států, jež se vyšetřování sice neúčastní, ale na věci, která je předmětem vyšetřování, mají zájem.

Článek 18. Příležitost předložit připomínky

18.1 Po ukončení vyšetřování a před vyvozením závěrů týkajících se jmenovitě dotčené osoby, oddělení pro vyšetřování sdělí této osobě skutečnosti, které se jí týkají, a vyzve ji, aby k nim podala své připomínky. Tyto připomínky mohou být poskytnuty v rámci pohovoru nebo písemně.

18.2 Výzva dotčené osobě k podání připomínek se připraví a zašle v souladu s podmínkami a lhůtami stanovenými v čl. 9 odst. 4 nařízení (EU, Euratom) č. 883/2013.

18.3 Z důvodu nutného zachování důvěrnosti vyšetřování nebo vnitrostátního soudního řízení může být právo dotčené osoby vyjádřit se ke skutečnostem, které se jí týkají, odloženo. Je-li dotčená osoba členem, úředníkem nebo jiným zaměstnancem orgánu, instituce a jiných subjektů EU, právo vyjádřit se může být odloženo po dohodě s generálním tajemníkem nebo rovnocenně postavenou osobou.

Článek 19. Závěrečná zpráva a navržená doporučení

19.1 Závěrečná zpráva se vypracuje po ukončení veškerých činností a měla by obsahovat veškeré nálezy a závěry zjištěné v průběhu vyšetřování a koordinovaného šetření.

19.2 V závěrečné zprávě jsou uvedena vysvětlení provedených vyšetřování a důkazů shromážděných během vyšetřování nebo koordinačních činností a výsledků dosažených v rámci koordinovaného šetření. Jejich součástí bude i právní analýza skutečností zjištěných a případně i určení výše částek, které mají být navráceny, nebo u nichž má být zabráněno jejich neoprávněnému vynaložení. Závěrečné zprávy poskytnou také analýzu shromážděných důkazů a nabídnou závěry ohledně existence či neexistence podvodu, korupce nebo jiné nedovolené činnosti poškozující finanční či jiné zájmy EU a/nebo závažných skutečností souvisejících s výkonem pracovních povinností. Závěry se opírají o nestranné a objektivní posouzení veškerých shromážděných důkazů.

19.3 Závěrečné zprávy musí také vysvětlit opatření přijatá k zajištění dodržování procesních záruk (včetně ochrany údajů) a práv dotčených osob a podrobně uvedou všechny připomínky, jež dotčená osoba vnesla ke skutečnostem, které se jí týkají.

19.4 Závěrečné zprávy musí schválit a podepsat odpovědný vyšetřovatel, vedoucí oddělení a ředitel příslušného ředitelství pro vyšetřování.

19.5 Ředitelství pro vyšetřování navrhne, aby generální ředitel vydal doporučení na základě zjištění a závěrů vyšetřování, případně koordinovaného šetření.

19.6 Pokud se během vyšetřování prokáže, že v určitém členském státě mohlo dojít k spáchání trestného činu, ředitelství pro vyšetřování generálnímu řediteli navrhne vydat doporučení, aby soudní orgány členských států zahájily řízení.

19.7 Pokud se během vyšetřování prokáže, že mohlo dojít k porušení služebních povinností, ředitelství pro vyšetřování generálnímu řediteli navrhne vydat doporučení, aby příslušný orgán, instituce a jiné subjekty EU přijaly nezbytná opatření.

19.8 Pokud vyšetřování stanoví částku, která má být navrácena nebo u níž má být zabráněno jejímu neoprávněnému vynaložení, ředitelství pro vyšetřování generálnímu řediteli navrhne vydat doporučení, aby příslušný orgán, instituce a jiné subjekty EU anebo příslušný orgán členského státu přijaly nezbytná opatření.

19.9 Pokud se během vyšetřování zjistí, že je třeba přijmout správní opatření, ředitelství pro vyšetřování generálnímu řediteli navrhne vydat doporučení, aby příslušný orgán, instituce a jiné subjekty EU přijaly správní opatření.

19.10 Pokud oddělení pro vyšetřování zjistí nedostatky v systémech řízení nebo kontroly nebo v právním rámci, ředitelství pro vyšetřování to sdělí příslušnému politickému oddělení úřadu OLAF, které by v případě potřeby mělo předložit návrhy opatření, jež by měla být přijata na úrovni orgánu, instituce a jiných subjektů EU. Každý takový návrh bude příslušným ředitelstvím předložen oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování k zaujetí stanoviska, na jehož základě generální ředitel přijme rozhodnutí.

KAPITOLA III

ZÁVĚREČNÝ PŘEZKUM A UZAVŘENÍ PŘÍPADU

Článek 20. Obecná ustanovení

20.1 Oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování posoudí závěrečnou zprávu spolu s návrhem doporučení a rozhodnutí o uzavření případu a předloží své stanovisko generálnímu řediteli.

20.2 Cílem tohoto přezkumu je zajištění legality, nezbytnosti a proporcionality činností prováděných během vyšetřování nebo koordinovaného šetření a dodržování práv dotčených osob v průběhu celého vyšetřování.

Článek 21. Závěrečný přezkum

21.1 Ředitelství pro vyšetřování předloží závěrečnou zprávu, návrhy doporučení a rozhodnutí o uzavření případu oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování společně s veškerou nezbytnou dokumentací, včetně průvodních poznámek a dopisů.

21.2 Oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování ověří, zda oddělení pro vyšetřování neporušilo zákonné požadavky, včetně práv a procesních záruk dotčených osob, požadavků na ochranu údajů, a přezkoumá legalitu, nezbytnost a proporcionalitu činností provedených v rámci vyšetřování. Oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování také ověří, zda navrhovaná doporučení a rozhodnutí o uzavření případu jsou odůvodněná nálezy, k nimž vyšetřování či koordinované šetření dospělo.

21.3 Oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování zaujme stanovisko k závěrečné zprávě, navrhovaným doporučením a rozhodnutí o uzavření případu, a generální ředitel na jeho základě přijme rozhodnutí.

21.4 Před vydáním záporného stanoviska k závěrečné zprávě, navrhovaným doporučením a/nebo k rozhodnutí o uzavření případu, oddělení pro výběr a přezkum vyšetřování umožní ředitelství pro vyšetřování, aby předložené dokumenty znovu zvážilo.

Článek 22. Rozhodnutí o uzavření případu a doporučení

22.1 Vyšetřování nebo koordinované šetření se uzavře pouze na základě rozhodnutí generálního ředitele.

22.2 Generální ředitel může na základě nálezů, k nimž vyšetřování, příp. koordinované šetření dospělo, přijmout doporučení, aby orgány, instituce a jiné subjekty EU nebo členské státy přijaly příslušná opatření.

22.3 Generální ředitel může odpovědný orgán, instituce a jiné subjekty EU nebo příslušný orgán požádat, aby jej v dané lhůtě informovaly o opatřeních, jež byla přijata k provedení doporučení, jakož i o konečném výsledku veškerých soudních, disciplinárních nebo finančních opatření.

22.4 Informace o výsledcích vyšetřování úřadu OLAF může generální ředitel v případě potřeby poskytnout mezinárodním organizacím nebo orgánu třetí země.

Článek 23. Předávání informací a zpráv

23.1 Oddělení pro vyšetřování do deseti pracovních dnů uvědomí dotčenou osobu o rozhodnutí generálního ředitele uzavřít případ, v němž nebyl zjištěn žádný důkaz v její neprospěch. Ve všech ostatních případech by oddělení pro vyšetřování mělo v případě potřeby dotčenou osobu o rozhodnutí generálního ředitele o uzavření případu informovat.

23.2 Oddělení pro vyšetřování by mělo případně informovat zdroj o rozhodnutí generálního ředitele o uzavření případu.

23.3 Pokud generální ředitel vyšetřování nebo koordinované šetření uzavře, oddělení pro vyšetřování předá odpovědnému orgánu, instituci a jiným subjektům EU konečnou zprávu spolu s případnými doporučeními.

23.4 Pokud generální ředitel uzavře vyšetřování nebo koordinované šetření spolu s doporučeními, oddíl pro vyšetřování předá závěrečnou zprávu a doporučení příslušnému soudu, příslušnému vnitrostátnímu orgánu nebo příslušné mezinárodní organizaci.

23.5 Pokud generální ředitel uzavře vyšetřování nebo koordinované šetření bez doporučení, oddíl pro vyšetřování předá příslušnému soudu, příslušnému vnitrostátnímu orgánu nebo příslušné mezinárodní organizaci závěrečnou zprávu.

23.6 Oddělení pro vyšetřování připraví nezbytnou dokumentaci informující dozorcí výbor o předávání informací, jež jsou s vyšetřovaným případem spojeny, vnitrostátním soudním orgánům členských států.

KAPITOLA IV

SLEDOVÁNÍ A POMOC

Článek 24. Obecná ustanovení

24.1 Na požádání poskytne oddělení pro vyšetřování během fáze sledování příslušným orgánům veškerou nezbytnou pomoc.

24.2 Oddělení pro vyšetřování sleduje během fáze sledování pokrok při provádění doporučení a zaznamenává výsledky opatření přijatých příslušnými orgány na základě doporučení.

Článek 25. Pomoc příslušným orgánům

25.1 Oddělení pro vyšetřování na žádost poskytne orgánům, institucím a jiným subjektům EU nebo členským státům veškerou nezbytnou pomoc v souvislosti s opatřeními přijatými v návaznosti na doporučení, mimo jiné prostřednictvím:

- a. zvláštních dokumentů uvedených v závěrečné zprávě, které ale nebyly součástí zprávy při jejím předání
- b. případných dalších informací, které si vyžaduje provedení doporučení
- c. povolení zaměstnancům úřadu OLAF vypovídat jako svědci při soudních řízeních nebo prostřednictvím pomoci při získávání povolení pro úředníky jiných orgánů, institucí a jiných subjektů EU vypovídat jako svědci
- d. pomoci při dosažení zbavení imunity v souladu s Protokolem o výsadách a imunitách Evropské unie v případech, v nichž příslušné vnitrostátní orgány již zahájily trestní řízení týkající se činů úředníků orgánů, institucí a jiných subjektů EU, k nimž došlo v rámci výkonu jejich funkce
- e. odborných konzultací, o něž požádaly členské státy

25.2 Pokud se žádost o pomoc týká navrácení finančních prostředků EU nebo opatření bránících tomu, aby tyto prostředky byly neoprávněně vyplaceny, zastupuje oddělení pro vyšetřování úřad OLAF ve správních řízeních s útvary Evropské komise (včetně kontradiktorního řízení, postupů schvalování účetní závěrky, žádostí REM/REC a žádostí o vymazání nedobytné částky).

25.3 Pokud se žádost o pomoc týká soudních nebo disciplinárních opatření vyplývajících z doporučení, oddělení pro vyšetřování pomáhá při zbavení imunity, poskytování právního poradenství a překladech.

Článek 26. Sledování realizace doporučení

26.1 Oddělení pro vyšetřování sleduje provádění doporučení soudní, disciplinární a finanční povahy, jež jsou každoročně adresována orgánům, institucím a jiným subjektům EU a členskými státy.

26.2 Oddělení pro vyšetřování si může od orgánu, instituce a jiných subjektů EU nebo členského státu vyžádat informace týkající se opatření přijatých v souvislosti s přijatými doporučeními.

26.3 Oddělení pro vyšetřování může konzultovat informační systémy, v nichž orgány, instituce a jiné subjekty EU a členské státy zaznamenávají opatření přijatá v souvislosti s přijatými doporučeními.

26.4 Oddělení pro vyšetřování sleduje potřebu zachovat odklad sdělení informací subjektům údajů a případně poskytuje požadovaná oznámení.

Článek 27. Zaznamenávání finančních, soudních a disciplinárních výsledků

27.1 Oddělení pro vyšetřování vede záznamy o opatřeních přijatých v souvislosti s přijatými doporučeními, o pokroku při jejich provádění a veškerých dosažených výsledcích v systému řízení případů úřadu OLAF.

27.2 Oddělení pro vyšetřování v případě potřeby informuje orgány, instituce a jiné subjekty EU o konečném výsledku vnitrostátních soudních řízení a pro účely systému včasného varování o tom informuje příslušné oddělení úřadu OLAF.

KAPITOLA V

VSTUP V PLATNOST

Článek 28.

28.1 Tyto obecné zásady vyšetřovacích postupů určené zaměstnancům úřadu OLAF nahradí pokyny úřadu OLAF jeho zaměstnancům týkající se vyšetřovacích postupů, které vstoupily v platnost dne 1. února 2012.

28.2 Tyto obecné zásady vyšetřovacích postupů určené zaměstnancům úřadu OLAF vstoupí v platnost dne 1. října 2013.

V Bruselu dne
18. září 2013

Giovanni KESSLER
generální ředitel
OLAF

SLOVNÍK POJMŮ

- **Částky, které mají být navráceny [článek 19]**

Částkou, která má být navrácena, je každý výdaj EU, u něhož bylo během vyšetřování nebo koordinovaného šetření zjištěno, že byl neoprávněně vynaložen. Tyto prostředky se vymáhají od příjemců, vnitrostátních řídicích orgánů nebo platebních agentur (přímým navrácením, kompenzacemi, srážkami, rušením závazků, ukončením programů, účetní závěrkou atd.).

Částkou, která má být navrácena, jsou také částky tradičních vlastních zdrojů, u nichž bylo během vyšetřování nebo koordinovaného šetření zjištěno, že nebyly vyplaceny a které je nutné vymáhat od hospodářských subjektů nebo účtovat členskými státy v důsledku jejich nedbalosti nebo nedostatku náležité péče.

- **Částky, u nichž bylo zabráněno jejich neoprávněnému vynaložení [článek 19]**

Tyto částky zahrnují veškeré výdaje EU zjištěné během vyšetřování nebo koordinovaného šetření, u nichž bylo zabráněno jejich neoprávněnému vynaložení.

- **Doporučení [články 19–27]**

Doporučení jsou návrhy generálního ředitele na opatření, která mají přijmout příslušné orgány, instituce a jiné subjekty EU nebo příslušné orgány členských států, učiněné na základě výsledků vyšetřování nebo koordinovaného šetření úřadu OLAF.

- **Důkazy [články 8–11, 14, 17, 14 a 23]**

Důkazem je vše, co je z hlediska skutečností, jež jsou předmětem vyšetřování, relevantní. Důkazy se shromažďují během vyšetřování s cílem zjistit skutečnosti a mohou být usvědčující nebo zprošťující povahy. K důkazům patří mimo jiné informace, dokumenty, zprávy, záznamy, výkazy, snímky a digitální forenzní a vědecká analýza.

- **Informátor [článek 8]**

Informátor je fyzická osoba, která úřadu OLAF poskytuje informace, jež by mohly být pro vyšetřování relevantní.

- **Informace, jež by mohly být pro vyšetřování relevantní [článek 1]**

Informací, jež by mohla být pro vyšetřování relevantní, je každá informace obdržená úřadem OLAF nebo získaná z jeho vlastní iniciativy, která by mohla být relevantní pro zahájení vyšetřování nebo koordinovaného šetření a která bude v rámci výběru podrobena analýze.

- **Kontrola na místě [články 11, 14 a 15]**

Nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96.

- **Mise za účelem zjištění skutečností [články 5 a 11]**

Mise za účelem zjištění skutečností jsou mise vedené úřadem OLAF v členských státech za účelem sběru informací nebo důkazů, které nevyžadují zapojení příslušných orgánů členských států nebo vyšetřovacích pravomocí úřadu OLAF.

- **Označení [článek 11]**

Rozhodnutí Komise o systému včasného varování pro používání schvalujícími osobami Komise a výkonnými agenturami.

- **Oprávnění [článek 12]**

Oprávnění je povolení udělené generálním ředitelem členům oddělení pro vyšetřování nebo jinému zaměstnanci úřadu OLAF nebo odborníkovi, které jim umožňuje provádět činnosti spojené s vyšetřováním uvedené v čl. 11 odst. 2 nebo při nich napomáhat.

- **Oznamovatel [články 5 a 8]**

Oznamovatelem je úředník EU, který poskytuje informace úřadu OLAF o jakýchkoliv skutečnostech, na jejichž základě vzniká předpoklad existence případné protiprávní činnosti nebo závažného porušení služebních povinností, jak je stanoveno v článku 22a služebního řádu úředníků Evropských společenství.

- **Písemný akt [články 11 a 14]**

Písemný akt je úřední listinou generálního ředitele opravňující a pověřující k provádění činností spojených s vyšetřováním uvedených v čl. 11 odst. 2 obecných zásad vyšetřovacích postupů určených zaměstnancům úřadu OLAF.

- **Pověření [pracovní formulář]**

Pověření je písemný akt, kterým generální ředitel zmocňuje členy oddělení pro vyšetřování nebo jiného zaměstnance úřadu OLAF nebo odborníka provádět činnosti spojené s vyšetřováním uvedené v čl. 11 odst. 2 nebo při nich napomáhat. Při provádění vyšetřování nebo pomoci při něm předloží členové oddělení pro vyšetřování nebo jiný zaměstnanec úřadu OLAF nebo odborník toto pověření.

- **Priority vyšetřovací politiky [článek 5]**

Priority vyšetřovací politiky přijímá každoročně generální ředitel v rámci ročního plánu řízení; stanoví se v nich kritéria postupu pro zahájení vyšetřování nebo koordinovaného šetření.

- **Právní předpisy [článek 17]**

Právní předpisy se týkají příslušných právních pravidel nebo opatření, podle nichž úřad OLAF provádí svá vyšetřování. Právními předpisy se rozumí všechny příslušné Smlouvy a právní předpisy EU včetně nařízení, rozhodnutí, interinstitucionálních dohod a dohod uzavřených se třetími zeměmi, včetně těch, které obsahují ustanovení o spolupráci a vzájemné správní pomoci. Právní předpisy zahrnují také příslušná správní ujednání uzavřená s příslušnými orgány třetích zemí, mezinárodními organizacemi nebo smluvními stranami, jakož i s příslušnými orgány členských států a orgány, institucemi a jinými subjekty EU.

- **Případ [článek 1]**

Případ představuje rámec, v němž úřad OLAF nakládá s údaji, jež by mohly být pro vyšetřování relevantní. Sem patří výběr a vyšetřování těchto informací a sledování provádění doporučení týkajících se těchto informací. Všechny případy vyšetřované úřadem OLAF mají přiděleno číslo případu OLAF (číslo OF).

- **Rejstřík [článek 2]**

Rejstřík spadá pod oddělení pro řízení průběhu vyšetřování. V rámci rejstříku jsou přidělena referenční čísla všem dokumentům, s nimiž úřad OLAF nakládá, včetně čísel případů úřadu OLAF (čísla OF); oddělení je rovněž odpovědné za skenování a správu dokumentů.

- **Rozšíření oblasti působnosti případu [článek 12]**

Rozšíření oblasti působnosti případu je rozhodnutí generálního ředitele, jímž se v rámci vyšetřování opravňuje provádět činnosti, které nespádají pod rozhodnutí o zahájení vyšetřování nebo koordinovaného šetření.

- **Stanovisko [články 5, 12, 20 a 21]**

Stanovisko je způsob poradenství v záležitostech souvisejících s případem poskytovaného oddělením pro výběr a přezkum vyšetřování generálnímu řediteli.

- **Střet zájmů [článek 8]**

Ustanovení článku 11a služebního řádu úředníků Evropských společenství.

- **Svěddek [články 11 a 16]**

Svědkiem je fyzická osoba, která poskytuje důkazy, které mají význam pro vyšetřování.

- **Výslechy [článek 16]**

Výslech je formální dialog s dotčenou osobou nebo svědkem, jehož cílem je získat důkazy, které mají význam pro vyšetřování, a jehož průběh je vždy řádně zaznamenán.

- **Výpověď [články 5, 10, 11, 14 a 17]**

Výpověď je písemný zápis o důkazech, které mají význam pro vyšetřování a jež poskytla určitá osoba v rámci případu úřadu OLAF.

- **Zamítnutý případ [článek 5 a 7]**

K zamítnutí případu dochází v situaci, kdy generální ředitel vydá rozhodnutí, že informace, jež by mohly být z hlediska vyšetřování relevantní, nesplňují kritéria pro zahájení vyšetřování nebo koordinovaného šetření.

- **Zdroj informací [články 5, 7, 9 a 23]**

Zdroj poskytuje informace, které by mohly mít pro úřad OLAF význam z hlediska vyšetřování. Zdrojem může být orgán, instituce a jiné subjekty EU, členský stát, třetí země nebo mezinárodní organizace. Zdrojem však může být také informátor nebo vnitřní informátor. Zdroj může informace poskytnout anonymně.